



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receivables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



A Company of the  
Hirschvogel Group  
Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No: du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83324809	16.02.2024
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000051639	11) Bestellung/Order/Commande 5500045027 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complèm. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 3.956 netto/net/net 3.536	25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	365092

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/Étal Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 127794 4 5000051185	110654-00 Input shaft inner 715956  20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		520 pc
020	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 127794 4 5000051185	110654-00 Input shaft inner 715956  20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	KUEHNE+NAC S.r.l. ACCETTAZIONE MARCHE Quantità dichiarata: 2080 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Cassa e Imballi: 2080 Comunità di riferimento d'imballo: NO	520 pc
030	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 127794 4 5000051185	110654-00 Input shaft inner 715956  20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	Data controllo: 2.2.14 Firma: [Signature]	520 pc

180005  
5013248  
180 361862

Incoterms 2020: FCA Denklingen	AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE	
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> .	

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11W-HM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receiveables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



A Company of the  
Hirschvogel Group  
**Delivery Note**

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83324809	16.02.2024
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intèrne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000051639	5500045027 0000	0805 8580	HUG-LGT/WieR	2400/092	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X	see below	see document	brutto/gross/brut 3.956	netto/net/net 3.536
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Kunde/Customer Part/Référence/Client Änderungsstand/Engineering Change/État Technique Kundencharge/Customer Batch/Lot Client Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
040	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 127794 4 5000051187	110654-00 Input shaft inner 715956		520 pc
15/62		20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft		
		161 HESON 15/62		4 pc
		Gesamtsumme/Total quantity		2.080 pc
		Handling Unit Number 55120178 - 55120181	Filling Quantity 520	pc

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE  
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W-HM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receivables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

A Company of the  
Hirschvogel Group

Inspection certificate 3.1  
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	83324809	16.02.2024
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000051	5500045027 00001		HUG-LGV/Au	5808 / 9300	50197070
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg	
forwarder HIVO Spedition Schweitzer	X		see document	brutto/gross/brut 3.956	netto/net/net 3.536
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516043990 CO18926_MIP_1 DEW 127794 4	110654-00 Input shaft inner 715956 20MnCrS5 acc. GCG 805000_02 Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft	520	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
result Cu + 10*Sn quotient Al / N	%	0,1000	0,0000	0,5000
production process		E - Electrically melted		
Reduction ratio min. (raw) Grain size		87,0	8,0	
CL K3 (Oxide)		< 30,00		

**Chemical Analysis/ Heat Analysis**


C 0,2100 %	Si 0,0800 %	Mn 1,2900 %	P 0,0100 %	S 0,0260 %
Cr 1,2000 %	Mo 0,0300 %	Ni 0,1100 %	Cu 0,0500 %	Sn 0,0050 %
Al 0,0370 %	V 0,010 %	Ti 0,001 %	B 0,0002 %	Nb 0,003 %
Ca 0,002 %	N 0,0098 %	Pb 0,002 %	As 0,0030 %	Sb 0,002 %
O < 25,0 ppm	H < 2,5 ppm			

**Hardenability**

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,0	45,0	45,0	41,0	38,0	36,0	34,0	32,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1W-HM Bayem LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDEDDXXX BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600	Hirschvogel Umformtechnik GmbH Denklingen District Court Augsburg HRB 23817 Management Board: Jörg Rückauf (Chairman), Walter Bauer
---	--

<p>1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country)</p> <p>Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283</p> <p>Transport-Nr./Transport No. 874055</p>			<p>Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note</p> <p><b>CMR</b> 26001971</p> <p>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr</p> <p>This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road</p>		
<p>2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country)</p> <p>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY</p>			<p>16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country)</p> <p>Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10</p>		
<p>3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods</p> <p>IT - MODUGNO (BARI)</p>			<p>17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)</p> <p>Truck-/Trailer No.</p>		
<p>4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods</p> <p>Denklingen Germany 16.02.2024</p>			<p>18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations</p>		
<p>5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached</p> <p>83324771 83324809 83324928</p>	<p>6) Knz. &amp; Nr. Marq &amp; No. Mrks &amp; No.</p>	<p>7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.</p> <p>10 4 9</p>	<p>8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing</p> <p>HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari</p>	<p>9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods</p> <p>110655-05 - 2516107190 110654-00 - 2516043990 111283-02 - 2516121890</p>	<p>11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.</p> <p>9.336 3.956 8.026</p>
<p>25) Summe Somme Total</p> <p>23</p>			<p>21.318</p>		
<p>13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions</p> <p>160224-45</p>			<p>19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement</p>		
<p>14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchement Instructions as to payment carriage</p> <p>FCA Denklingen</p>			<p>20) Zu zahlen von: A payer par: To be paid by:</p> <p><b>KLEINAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, s.n.c. - 70026 Modugno (BA)</p> <p>21 FEB 2024</p> <p>"Ricevuto non riserva di verifica su qualità e quantità"</p>		
<p>21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on:</p> <p>Denklingen 16.02.2024</p>			<p>15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery</p>		
<p>22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen</p> <p>Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender</p> <p><i>A. Moos</i></p>		<p>23)</p> <p>Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24) Gut empfangen/Marchandises reçues/Goods received Datum/Date/Date</p> <p>Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee</p>	